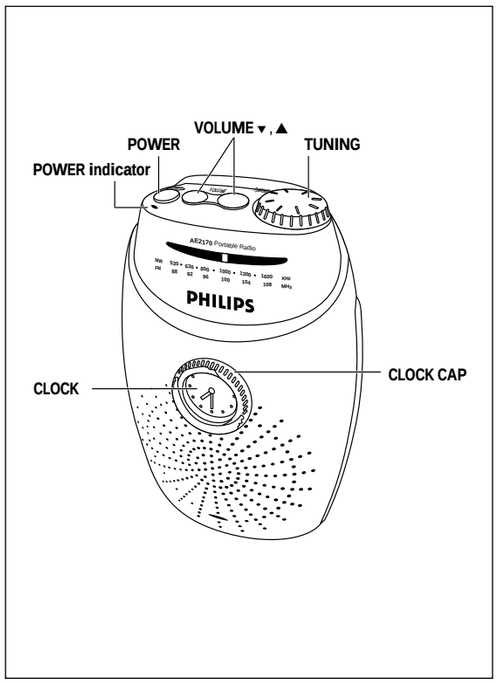
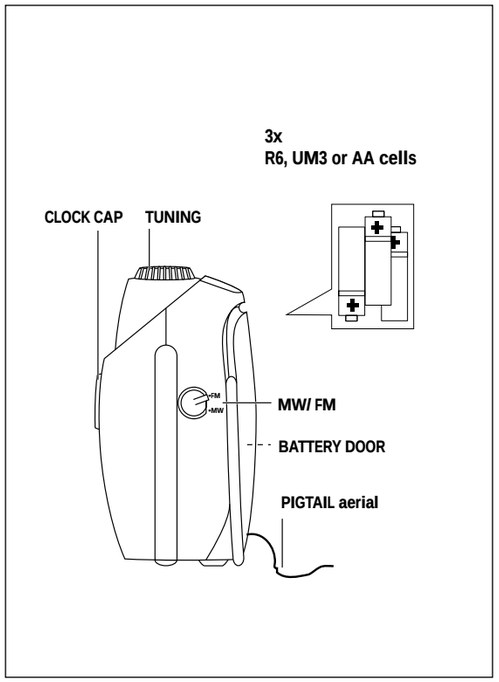


AE 2170 - Portable Radio

- Deutsch
- Nederlands
- Italiano
- Português
- Dansk
- Svenska
- Suomi
- Ἑλληνικά

Meet PHILIPS at the internet http://www.philips.com

Printed in Hong Kong TC text/RB/9841



DEUTSCH

STROMVERSORGUNG

Batterien

- Drei Alkalibatterien (Typ R6, UM3 oder AA) lt. Darstellung einsetzen - *nur für den Betrieb des Radios.*
- Die Batterien aus dem Gerät herausnehmen, falls sie erschöpft sind oder längere Zeit nicht benutzt werden.

Batterien enthalten Chemikalien, weshalb sie vorschriftsmäßig zu entsorgen sind.

Umweltinformationen:

- *Die Verpackung ist in zwei Monomaterialien aufteilbar: Wellpappe (Schachtel) und Polyäthylen (Taschen). Bitte halten Sie sich beim Entsorgen dieser Verpackungsmaterialien an örtliche Bestimmungen.*
- *Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben zerlegt und wiederverwertet werden können. Erfragen Sie örtliche Bestimmungen in bezug auf das Recyceln Ihres alten Gerätes.*
- *Erschöpfte Batterien nicht im Hausmüll entsorgen.*

EINSTELLEN DER UHRZEIT

Für den Betrieb benötigt die Uhr eine Batterie. Wenn Sie die Uhrbatterie austauschen müssen, entfernen Sie den Uhrteil und bringen Sie ihn zwecks Batteriewechsel zu einem Juwelier oder Uhrmacher.

1. Zum Öffnen des Uhrfaches den Uhrdeckel losschrauben.
2. Ihre Hand über die Uhr legen und das Ganze sachte vorwärts neigen, um die Uhr in Ihrer Hand freizugeben.
3. Das Uhraufziehwerk ziehen und drehen, um die Zeit einzustellen. Nach erfolgter Zeiteinstellung das Aufziehwerk wieder in Position zurückschieben.
4. Den Uhrteil wieder in das Fach einsetzen und den Deckel fest wieder aufsetzen.

RADIOEMPFANG

1. Die Taste **POWER** drücken, um das Radio einzuschalten.
– Die Stromanzeige leuchtet auf
2. **VOLUME** ▲ oder ▼ einmal oder mehrmals drücken, um die Lautstärke einzustellen.
3. Den Schalter **FM/MW** (oder **LW**) zur Auswahl des Wellenbereichs einstellen.
4. **TUNING** zur Abstimmung auf Radiosender drehen.

Verbesserung des Empfangs

FM: Eine Drahtantenne ist im Batteriefach 'verstaut'. Zum Herausholen der Antenne die Batteriefachtür öffnen. Die Antenne herausziehen und sie durch den (an der Unterkante der Batteriefachtür befindlichen) Antennenauslaß führen, bevor die Batteriefachtür wieder sicher angebracht wird.

MW (AM oder **LW):** Das Gerät weist eine eingebaute Antenne auf. Das ganze Gerät drehen, um die beste Position zu ermitteln.

5. Die Taste **POWER** erneut drücken, um das Radio wieder abzuschalten.
– Die Stromanzeige erlischt.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

WICHTIGER HINWEIS
NICHT eintauchen oder dauernd mit Wasser in Kontakt bringen!

- Das Gerät nicht Regen, Nässe oder hoher Feuchtigkeit längere Zeit aussetzen; zu vermeiden ist außerdem durch Heizkörper oder direkt in der Sonne geparkte Wagen erzeugte übertriebene Wärme.
- Ein weiches, leicht angefeuchtetes Ledertuch zum Reinigen des Gehäuses benutzen. Keine konzentrierten oder ätzenden Reinigungsmittel wie z.B. Verdünner, Benzol usw. verwenden, weil dadurch das Gerät beschädigt werden könnte.

NEDERLANDS

STROOMVOORZIENING

Batterijen

- Plaats zoals aangegeven drie alkalinebatterijen in het batterijvak, type R6, UM3 of AA; *deze dienen enkel voor de radio.*
- Verwijder de batterijen als ze leeg zijn of als u het apparaat langere tijd niet zult gebruiken.

Batterijen bevatten chemicaliën en moeten daarom op de juiste manier weggegooid worden.

Met het oog op het milieu:

- *De verpakking kan in twee materialen gescheiden worden: karton (doos) en polyethyleen (zakken). Houd u zich aan de plaatselijke voorschriften voor het weggooien van het verpakkingsmateriaal.*
- *Uw apparaat bestaat uit materialen die door een gespecialiseerd bedrijf gerecycled kunnen worden. Informeer waar u oude apparatuur voor recycling kunt inleveren.*
- *Gooi uw lege batterijen niet bij het huishoudafval.*

INSTELLEN VAN DE KLOK

De klok werkt op een horlogebatterij. Als de klokbatterij vervangen moet worden, verwijder dan het klokgedeelte en breng het naar een juwelier of horlogemaker voor een nieuwe batterij.

1. Schroef het deksel van de klok los om het klokgedeelte te openen.
2. Plaats uw hand boven de klok en kantel voorzichtig het apparaat naar voren zodat de klok in uw hand terecht komt.
3. Trek het knopje van de klok uit en draai het om de tijd in te stellen. Is de tijd goed ingesteld, duw dan het knopje terug.
4. Plaats het klokgedeelte terug in het vak en schroef het deksel terug vast.

RADIO-ONTVANGST

1. Druk op de **POWER** -toets om de radio aan te zetten.
– De aan/uit-indicator begint te branden.
2. Druk één of meerdere keren op **VOLUME** ▲ of ▼ om het volume in te stellen.
3. Kies het golfgebied met de schakelaar **FM/MW** (of **LW**).
4. Draai **TUNING** om af te stemmen op een radiozender.

Verbeteren van de ontvangst:

FM: In het batterijvak zit een draadantenne opgeborgen. Open het klepje van het batterijvak voor de draadantenne. Rol de draadantenne uit en plaats deze in de antenne-opening (in het onderste gedeelte van klepje) voor u het klepje weer vastzet.

MW (AM of **LW):** Het apparaat heeft een ingebouwde antenne. Richt de antenne door het hele apparaat te draaien.

5. Druk nogmaals op de **POWER** -toets om de radio uit te zetten.
– De aan/uit-indicator gaat uit.

ALGEMENE INFORMATIE

BELANGRIJK
NIET onderdompelen of in voortdurend contact met water brengen!

- Bescherm het apparaat tegen regen, vocht of langdurige extreme vochtigheid, of extreem hoge temperaturen zoals bij verwarmingsapparatuur of in een auto die in de volle zon geparkeerd staat.
- U kunt het apparaat schoonmaken met een licht bevochtigde zeemlap. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die alcohol, spiritus, ammonia of schuurmiddel bevatten want die kunnen het apparaat beschadigen.

ITALIANO

ALIMENTAZIONE

Batterie

- Inserire come indicato le tre batterie alcaline del tipo R6, UM3 o AA *per il funzionamento solo della radio.*
- Togliere le batterie dall'apparecchio se sono scariche oppure se non devono essere usate per un lungo periodo.

Le batterie contengono sostanze chimiche, quindi devono essere smaltine in modo corretto.

Nota ambientale:

- *Il materiale d'imballaggio può essere separato in due tipi: cartoni (scatolone) e polietilene (buste). Osservare i regolamenti locali riguardanti lo smaltimento di questi materiali d'imballaggio.*
- *Il Vostro apparecchio consiste di materiali che possono essere riciclati e riusati se disassemblati da una ditta specializzata. Informarsi sui regolamenti locali per quanto riguarda il riciclaggio del vecchio apparecchio.*
- *Non smaltire le batterie scariche nell'immondizia domestica.*

IMPOSTAZIONE DELL'ORARIO DELL'OROLOGIO

L'orologio funziona con una batteria da orologio. Quando si deve sostituire la batteria, togliere il corpo dell'orologio e portarlo da un orologiaio per la sostituzione della batteria.

1. Svitare il coperchietto dell'orologio per aprire lo scomparto dell'orologio.
2. Poggiare la mano sull'orologio e piegare leggermente l'unità in avanti per rilasciare l'orologio nella mano.
3. Tirare e girare il pomello per regolare l'orario. Una volta impostato l'orario spingere il pomello in posizione.
4. Inserire il corpo dell'orologio nello scomparto e rimettere a posto leggermente il coperchietto..

RICEZIONE RADIO

1. Premere il tasto **POWER** per accendere la radio.
– L'indicatore di accensione si illumina.
2. Premere **VOLUME** ▲ o ▼ una volta o più per regolare il livello volume.
3. Regolare 'interruttore **FM/MW** (o **LW**) per selezionare l'ampiezza d'onda.
4. Girare **TUNING** per sintonizzare le stazioni radio.

Per migliorare la ricezione

FM: Un'antenna a coda di cavallo è inserita all'interno dello scomparto della batteria. Aprire lo sportello della batteria per prendere l'antenna a coda di maiale. Estenderla e posizionarla attraverso l'apertura di uscita (ubicata sull'orlo inferiore dello sportello della batteria), prima di rimettere a posto lo sportello con sicurezza.

MW (AM o **LW):** L'apparecchio è munito con un'antenna interna. Girare l'intero apparecchio per trovare la migliore posizione.

5. Premere il tasto **POWER** di nuovo per spegnere la radio.
– L'indicatore dell'alimentazione si spegne.

INFORMAZIONE GENERALE

IMPORTANTE
NON immergere o mettere a contatto continuo con l'acqua!

- Non esporre l'apparecchio alla pioggia, o al vapore o all'alta umidità per lunghi periodi di tempo, oppure ad eccessivo calore, es. apparecchi di riscaldamento, macchine parcheggiate nella diretta luce del sole.
- Usare una pelle di daino morbida leggermente umida per pulire l'involucro. Non usare nessun agente di pulizia forte o corrosivo quali un diluente, benzina, ecc. poiché questi possono danneggiare l'apparecchio.

Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio AE 2170 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 23/11/1998

Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside

Nederland

(NL) Batterijen niet weggooien, maar inleveren als KCA.

NOTES

FEHLERSUCHE

Wenn ein Fehler auftritt, zuerst die nachstehenden Punkte überprüfen, bevor das Gerät zur Reparatur gegeben wird. Wenn Sie das Problem nicht durch Befolgen dieser Ratschläge lösen können, sollten Sie sich an Ihren Händler oder an Ihr Reparaturzentrum wenden.

Warnhinweis: *Unter gar keinen Umständen sollten Sie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, weil Ihre Garantie dadurch erlischt.*

Kein Strom

– *Batterien falsch eingesetzt*
• Batterien richtig einsetzen
– *Batterien erschöpft*
• Batterien wechseln

Uhr ungenau/funktioniert nicht

– *Zeit nicht eingestellt/Batterie erschöpft*
• Siehe **EINSTELLEN DER UHRZEIT**

Kein Ton (und auch **kein Strom**)

– *Lautstärke ist heruntergedreht*
• Lautstärke hochdrehen

Heftiges Brummen/Rauschen des Radios

– *Schlechter FM-Empfang*
• Die FM-Drahtantenne herausziehen und positionieren
– *Die FM-Drahtantenne herausziehen und positionieren*
• Gerät von anderen Elektrogeräten weg bewegen

Dieses Produkt entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Union.

Die Modellnummer befindet sich auf der Geräteunterseite.
Die Fertigungsnummer befindet sich im Batteriefach.

VERHELPEN VAN STORINGEN

Als zich een probleem voordoet, controleer dan eerst de punten op de onderstaande lijst voor u het apparaat ter reparatie aanbiedt. Kunt u het probleem niet oplossen aan de hand van deze aanwijzingen, raadpleeg dan uw leverancier of serviceorganisatie.

Waarschuwing: *Probeer in geen geval zelf het apparaat te repareren want dan vervalt de garantie.*

Geen voeding

– *De batterijen zijn verkeerd geplaatst (polariteit).*
• Plaats de batterijen op de juiste manier.
– *De batterijen zijn leeg.*
• Vervang de batterijen door nieuwe.

Klok werkt onnauwkeurig of niet

– *Tijd niet ingesteld/batterij leeg*
• Zie **INSTELLEN VAN DE KLOK**

Geen geluid (zie ook **Geen voeding**)

– *Het volume staat te zacht.*
• Zet het volume harder.

Veel ruis of brom op de radio

– *Slechte FM-ontvangst*
• Rol de FM-draadantenne helemaal uit en richt deze
– *Het apparaat staat te dicht bij een tv, computer enzovoort.*
• Zet het apparaat uit de buurt van andere elektrische apparatuur.

Dit apparaat voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Unie.

Het typenummer vindt u op de onderkant van het apparaat.
Het productienummer bevindt zich in het batterijvak.

INDIVIDUAZIONE DEI MALFUNZIONAMENTI

Se si verifica un malfunzionamento, controllare in primo luogo i punti elencati prima di portare l'apparecchio ad essere riparato. Se no riuscite a rettificare il problema seguite questi consigli, consultate il rivenditore o il centro di assistenza.

Avvertenza: *In nessuna circostanza dovete tentare di riparare l'apparecchio a voi stessi, poiché ciò ne invaliderebbe la garanzia.*

Assenza di alimentazione

– *Polarità della batteria errata*
• Inserire correttamente le batterie
– *Batterie scariche*
• Sostituire le batterie

Orologio inaccurato/non funziona

– *Orario non regolato/batteria scarica*
• Controllare l'**IMPOSTAZIONE DELL'ORARIO**

Assenza di suono (vedi anche **Assenza alimentazione**)

– *Volume abbassato*
• Alzare il volume

Severo ronzio della radio/distorsione

– *Ricezione FM scarsa*
• Estendere e posizionare l'antenna a coda di maiale
– *Apparecchio troppo vicino alla TV, al computer, ecc.*
• Distanziare l'apparecchio da altra attrezzatura elettrica.

Questo prodotto è conforme ai requisiti dell'Unione Europea sulle interferenze radio.

Il numero del modello si trova sul sottofondo dell'apparecchio.
Il numero di produzione è nello scomparto della batteria.

PORTUGUÊS

FONTE DE ALIMENTAÇÃO

Pilhas

- Insira, conforme indicado, três pilhas alcalinas, tipo R6, UM3 ou AA *para funcionamento do rádio apenas.*
- Tire as pilhas do aparelho se elas estiverem gastas ou se não tenciona usá-las senão daí a muito tempo.

As pilhas contêm substâncias químicas, pelo que devem ser deitadas fora tomando as devidas precauções.

Nota relativa ao ambiente:

- *A embalagem pode ser separada em dois materiais: cartão (a caixa) e polietileno (os sacos). Queira observar as regulamentações locais relativas à eliminação destes materiais da embalagem.*
- *O aparelho consiste em materiais que podem ser reciclados e voltados a usar se forem desmontados por uma empresa especializada. Informe-se sobre regulamentações locais que possam afectar a reciclagem do aparelho.*
- *Quando deitar fora as pilhas gastas não as junte ao lixo doméstico.*

DEFINIÇÃO DA HORA DO RELÓGIO

O relógio funciona com uma pilha de relógio. Quando precisar de substituir a pilha, desmonte o relógio e leve-o a um ourives ou a uma casa de reparação de relógios para substituir a pilha.

1 Desaparafuse a tampa do relógio e abra o respectivo compartimento.
2 Coloque uma mão sobre o relógio e incline a unidade lentamente para a frente para soltar o relógio para a mão.
3 Puxe para fora o mecanismo de acerto e rode-o para acertar a hora. Quando a hora estiver certa, volte a empurrar o mecanismo para o lugar.
4 Volte a inserir o relógio no compartimento e monte outra vez a tampa apertando-a bem.

RECEPÇÃO RADIOFÓNICA

1 Pressione o botão **POWER** para ligar o rádio.
– O indicador de corrente acende.
2 Pressionne **VOLUME ▲** ou **▼** uma vez ou mais para regular o nível do volume.
3 Adjuste o interruptor **FM/MW** (ou **LW**) para seleccionar a faixa de radiofrequência.
4 Rode **TUNING** para sintonizar as estações de rádio.

Para melhorar a recepção

FM: Existe um fio de antena flexível metido dentro do compartimento das pilhas. Abra a tampa das pilhas para tirar o fio. Desenrole a antena e enfie-a pelo respectivo orifício de saída (localizado na aresta inferior da tampa das pilhas) antes de voltar a fechar bem a tampa.
MW (AM ou **LW):** O aparelho possui uma antena integrada. Rode o aparelho para encontrar a melhor posição.

5 Volte a pressionar o botão **POWER** para desligar o rádio.
– O indicador de corrente apaga.

INFORMAÇÃO DE CARÁCTER GERAL

IMPORTANTE
NÃO deve ser mergulhado em água nem colocado num local onde fique em contacto contínuo com água!

- Não exponha o aparelho à chuva, nem a humidade elevada por longos períodos de tempo, nem o exponha a calor excessivo como seja o calor de equipamento de aquecimento ou em veículos estacionados ao sol.
- Use uma camurça macia ligeiramente humedecida para limpar a caixa. Não utilize quaisquer produtos de limpeza fortes ou corrosivos como sejam diluente, benzina, etc. já que tais produtos poderão danificar o aparelho.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se ocorrer uma avaria, verifique primeiro os pontos a seguir indicados antes de levar o aparelho para reparação. Se não for capaz de resolver o problema seguindo estas sugestões, consulte o seu concessionário ou centro de assistência.

Atenção: *Não deverá em caso algum tentar reparar você mesmo o aparelho, já que tal iria invalidar a garantia.*

Não há corrente

– *A polaridade das pilhas está errada*
- Insira correctamente as pilhas

– *As pilhas estão gastas*
- Substitua as pilhas

O relógio não está certo/não funciona

– *A hora não foi acertada/pilha gasta*
- Veja a a secção referente à **DEFINIÇÃO DA HORA DO RELÓGIO**

Não há som (veja também **Não há corrente)**)

– *O volume está baixo*
- Aumente o volume

Zumbido forte/distorção no rádio

– *Má recepção de FM*
- Desenrole e posicione adequadamente o fio de antena flexível de FM

– *O aparelho está demasiado próximo de um televisor, computador, etc.*
- Afaste o aparelho de outro equipamento eléctrico

Este produto está de acordo com os requisitos relativos a interferência de rádio da União Europeia.

O número do modelo encontra-se na base do aparelho.
O número de produção encontra-se no compartimento das pilhas.

DANSK

STRØMFORSYNING

Batterier

- Isæt som vist 3 alkaline-batterier, type R6, UM3 eller AA. *Disse batterier bruges kun til at drive radioen.*
- Fjern batterierne fra apparatet, når de er opbrugte eller hvis apparatet ikke skal anvendes i længere tid.

Alle batterier indeholder kemikalier og skal derfor bortkastes på forsvarlig vis.

Miljøinformation:

- *Emballagen kan adskilles i 2 hovedbestanddele: almindeligt pap (kasse) og polyethylen (plastposer). Man bedes venligst overholde de lokale regler for bortkastning af disse indpakningsmaterialer.*
- *Apparatet består af materialer, der kan genbruges. Når man derfor til sin tid skal kassere apparatet, bør det afleveres til en genbrugsstation e.l. Indhent oplysninger om de lokale regler for bortskaffelse af det gamle apparat.*
- *Kast aldrig brugte batterier væk sammen med det normale husholdningsaffald.*

INDSTILLING AF URET

Uret drives af et urbatteri. Når urbatteriet skal udskiftes, fjernes uret og tages til en guld- og sølvsmed eller urmager for at få batteriet udskiftes.

1 Afskru urdækslet for at åbne urrummet.
2 Læg hånden over uret og vip forsigtige enheden fremad, så uret falder ned i hånden.
3 Træk uroptrækkeren op og drej den for at indstille tiden. Når tiden er indstilles, trykkes uroptrækkeren ned igen.
4 Sæt uret tilbage i rummet igen og sæt dækslet godt på..

RADIOMODTAGELSE

1 Tryk på **POWER** knappen til at tænde for radioen.
– Strømindikatoren lyser
2 Tryk på **VOLUME ▲** eller **▼** en eller flere gange for at indstille lydstyrken.
3 Justér **FM/MW** (eller **LW**) kontakten for at vælge bølgeområdet.
4 Vælg den ønskede station med **TUNING** knappen.

For at forbedre radiomodtagelsen

FM: Inden i batterirummet sidder en ledningsantenne. Batteriet åbnes for at få fat i ledningsantennen. Træk antennen ud og stik den gennem antenneåbningen (på batteridørens underkant), før du lukker batteridækslet godt igen.
MW (AM eller **LW):** Apparatet er udstyret med en indbygget antenne. Antennen indstilles ved at flytte rundt på hele apparatet.

5 Tryk på **POWER** knappen for at slukke for radioen.
– Strøm-indikatoren går ud.

GENEREL INFORMATION

VIGTIGT
Apparatet må IKKE kommes i vand eller være i konstant kontakt med vand!

- Undgå at udsætte apparatet for regn, væde eller høj fugtighed i længere tid, samt for stor varme, f.eks. fra varmeapparater eller i biler, der er parkeret i direkte sollys.
- Apparatet kan rengøres udvendigt med et rent vaskeskind, der er fugtet med lidt vand. Brug aldrig rengøringsmidler, der indeholder alkohol, sprit, ammoniak, eller skrappe midler, da disse kan beskadige huset.

FEJLFINDING

Hvis der skulle opstå en fejl, bedes man venligst kontrollere nedenstående punkter, før man sender apparatet til reparation. Hvis problemet ikke kan afhjælpes ved at følge disse råd, skal man søge hjælp hos forhandleren eller servicecentret.

Advarsel: *Forsøg under ingen omstændigheder selv at reparere apparatet, da garantien derved bortfalder.*

Ingen strøm

– *Batterierne er sat forkert i.*
- Sæt batterierne rigtigt i.

– *Batterierne er opbrugte.*
- Sæt nye batterier i.

Uret viser ikke den rigtige tid/virker ikke

– *Tiden er ikke indstillet rigtigt/batteriet er opbrugt*
- Se **INDSTILLING AF URET**

Ingen lyd (se også **Ingen strøm**)

– *Lydstyrken er for lav*
- Indstil lydstyrken, så den kan høres

Kraftig radiobrum/støj

– *Dårlig FM-modtagelse*
- Træk ledningsantennen helt ud og anbring den i den bedste position

– *Apparatet står for tæt ved et TV, computer mv.*
- Sæt apparatet længere væk fra andre el-apparater.

Dette apparat opfylder EU-kravene vedrørende radiointerferens.

Modelnummeret findes på bunden af apparatet.
Produktionsnummeret findes i batterirummet.

SVENSKA

STRÖMFÖRSÖRJNING

Batterier

- Sätt in tre alkaliska batterierna, typ R6, UM3 eller AA såsom visas för att använda radion enbart.
- Ta ut batterierna ur apparaten om de är urladdade eller apparaten inte kommer att användas på en längre tid.

Batterier innehåller kemikalier, därför bör de kastas bort på säkert sätt.

Miljöanmärkning:

- *Förpackningen kan indelas i två material: kartong (lådan) och polyetylen (påsarna). Var vänlig observera lokala föreskrifter angående deponering av förpackningsmaterial.*
- *Apparaten består av material som kan återvinnas och återanvändas om den demonteras av ett specialistföretag. Fråga om lokala föreskrifter för återvinning av apparaten.*
- *Kasta inte urladdade batterier i hushållssoporna.*

INSTÄLLNING AV KLOCKAN

Klockan drivs av ett klockbatteri. När klockbatteriet måste bytas ska klockdelen tas bort och lämnas in hos en juvelerare eller urmakare för batteribyte.

1 Skruva loss klockskyddet för att öppna klockfacket.
2 Placera handen över klockan och luta apparaten försiktigt framåt så att klockan faller in i din hand.
3 Dra ut och vrid klocktappen för att ställa in tiden. När tiden ställts in ska tappen skjutas tillbaks in på plats.
4 Sätt in klockdelen i facket och sätt tillbaks skyddet ordentligt.

RADIOMOTTAGNING

1 Tryck på **POWER** för att slå på radion.
– Strömindikatorn tänds.
2 Tryck på **VOLUME ▲** eller **▼** gånger eller mer för att justera volymen.
3 Justera knappen **FM/MW** (eller **LW**) för att ställa in vågband.
4 Vrid på **TUNING** för att ställa in radiostationer.

Att förbättra mottagningen

FM: En spiralantenna finns i batterifacket. Öppna batteriluckan för att komma åt den. Dra ut och positionera antennen genom uttaget (placerat i den undre kanten av batteriluckan) innan du sätter tillbaks batteriluckan ordentligt.
MW (AM eller **LW):** Apparaten har en inbyggd antenn. Vrid på hela apparaten för att hitta bäst läge.

5 Tryck på **POWER** igen för att stänga av radion.
– Strömindikatorn slocknar.

ALLMÄN INFORMATION

VIKTIGT
Apparaten får INTE nedsänkas eller vara i konstant kontakt med vatten!Apparaten är enbart stänkskyddad

- Utsätt inte apparaten för regn, fukt, eller hög luftfuktighet under längre perioder eller överdriven värme t.ex. från värmeapparater eller fordon parkerade i direkt solljus.
- Använd en ren, lätt fuktad sämskskinnstrasa för att rengöra apparaten. Använd inte starka eller frätande rengöringsmedel, t.ex. thinner, bensin etc. eftersom de kan skada apparaten.

FELSÖKNING

Om ett fel uppstår bör du först kontrollera punkterna nedan innan apparaten lämnas in för reparation. Om dessa råd inte hjälper dig att åtgärda problemet bör du rådfråga återförsäljaren eller en servicecentral.

Varning: *Försök aldrig att reparera apparaten själv, det ogiltigförklarar garantin.*

Ström saknas

– *Batterierna har fel polaritet*
- Sätt i batterierna korrekt

– *Batterierna är slut*
- Byt ut batterierna

Klocka visar fel tid / fungerar inte

– *Tiden har inte ställts in / batterierna slut*
- Se **Inställning av klockan**

Inget ljud(se även **Ström saknas**)

– *Volymen har sänkts*
- Höj volymen

Allvarligt brus/distortion

– *FM-mottagningen dålig*
- Dra ut och positionera FM-spiralantennen

– *Apparaten är för nära en TV, dator, etc.*
- Flytta apparaten bort från annan elektrisk utrustning

Denna produkt uppfyller föreskrifterna angående radiostörningar i Europeiska gemenskapen.
Modellnumret finns på apparatens undersida.
Tillverkningsnumret är lokaliserat i batterifacket

SUOMI

VIRTALÄHDE

Paristot

- Asenna kuvatulla tavalla kolme alkaliparistoa, tyyppi R6, UM3 tai AA, *vain radion toimintaa varten.*
- Poista paristot laitteesta, jos ne ovat tyhjentyneet tai jos niitä ei käytetä pitkähköön aikaan.

Paristot sisältävät kemiallisia aineita, joten ne on hävitettävä asianmukaisella tavalla.

Ympäristöä koskeva huomautus:

- *Pakkaus voidaan erottaa kahdeksi materiaaliksi: pahvi (laatikko) ja polyeteeni (pussit). Noudata paikallisia säännöksiä näiden pakkausmateriaalien hävittämiseen nähden.*
- *Laitteessa on materiaaleja, jotka voidaan kierrättää ja uudelleenkäyttää, jos laitteen purkaminen annetaan ammattitaitoisen yhtiön suoritettavaksi. Ota selvää paikallisista säännöksistä käytöstä poistettava laite kierrätettäessä.*
- *Älä hävitä tyhjentyneitä paristoja kotitalousjätteiden hävittämisen yhteydessä.*

KELLON AJAN ASETUS

Kelloa käyttää kellon paristo. Kun joudut vaihtamaan kellon pariston, poista kello-osa ja vie se kelloseppäliikkeeseen tai kellokorjaamoon pariston vaihtoa varten.

1 Ruuvaa auki kellon kansi kellolokeroon pääsemiseksi.
2 Aseta kätesi kellon päälle ja kallista laitetta varoen eteenpäin, kunnes kello-osa tipahtaa käteesi.
3 Vedä ja käännä kellon nuppia ajan asettamiseksi. Kun aika on asetettu, työnnä nuppi takaisin paikalleen.
4 Aseta kello-osa takaisin lokeroon ja aseta kansi kunnolla paikalleen.

RADIOVASTAANOTTO

1 Paina **POWER** painiketta radion kytkemiseksi.
– Kytkennän merkkivalo syttyy
2 Paina **VOLUME ▲** tai **▼** kerran tai useammin äänenvoimakkuustason säätämiseksi.
3 Säädä painiketta **FM/MW** (tai **LW**) aaltokaistan valitsemiseksi.
4 Käännä **TUNING** radiokanavien virittämiseksi.

Vastaanoton parantaminen

FM: Siansaparoantenni on sijoitettu paristolokeroon. Avaa paristolokeron luukku siansaparoantennin saamiseksi esille. Venytä siansaparoantennia ja asenna siansaparoantenni asianmukaisesti siansaparon aukon (sijaitsee paristoluukun alareunassa) kautta ennen paristoluukun kiinnittämistä kunnolla paikalleen.
MW (AM tai **LW):** Laite on varustettu sisäänrakennetulla antennilla. Käntele laitetta kokonaisuudessaan parhaan asennon löytämiseksi.

5 Paina uudelleen **POWER** -painiketta radion sammuttamiseksi.
– Virtalähteen merkkivalo sammuu.

YLEISTIETOJA

TÄRKEÄÄ
Laitetta EI saa upottaa veteen eikä asettaa jatkuvaan kontaktiin veden kanssa!

- Laitetta ei saa jäättää sateeseen, kosteaan tilaan eikä lämpöä välittävien laitteiden, kuten lämmityslaitteiden, läheisyyteen eikä myöskään aurinkoon pysäköityyn autoon.
- Käytä pehmeää, hivenen kostutettua käämiskää totelon puhdistamiseksi. Älä käytä voimakkaita tai syövyttäviä puhdistusaineita, kuten ohentimia, benseeniä jne, sillä nämä voivat vahingoittaa laitetta.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Στην περίπτωση που αντιμετωπίσετε κάποιο πρόβλημα, και πριν πάτε τη συσκευή για επισκευή, ελέγξτε πρώτα τα σημεία που αναφέρονται παρακάτω.
Εάν δεν είστε σε θέση να λύσετε κάποιο πρόβλημα ακολουθώντας αυτές τις συμβουλές, απευθυνθείτε στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή στο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.

Προειδοποίηση: *Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή, αφού εάν κάνετε κάτι τέτοιο θα ακυρωθεί η εγγύησή σας.*

Δεν υπάρχει ρεύμα

– *Λάθος πολικότητα των μπαταριών*
- Τοποθετήστε τις μπαταρίες με τον σωστό τρόπο

– *Εχουν αδειάσει οι μπαταρίες*
- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες

Δεν λειτουργεί (σωστά) το ρολόι

– *Δεν έχει ρυθμιστεί η ώρα / έχει αδειάσει η μπαταρία*
- Ανατρέξτε στο κεφάλαιο **Ρύθμιση της ώρας**

Δεν υπάρχει ήχος (Δείτε επίσης: **Δεν υπάρχει ρεύμα**)

– *Δεν είναι ανοιχτό το ρυθμιστικό της ένταση˜*
- Ανοίξτε το ρυθμιστικό της έντασης

Ισχυρή βοή ή παρεμβολές στο ραδιόφωνο

– *Κακή λήψη στα FM*
- Ξετυλίξτε και κατευθύνετε το καλώδιο της κεραίας για τα FM

– *Η συσκευή βρίσκεται πολύ κοντά σε τηλεόραση, Υ/Η κλπ.*
- Απομακρύνετε τη συσκευή από άλλες ηλεκτρικές συσκευές

Το προϊόν αυτό πληροί τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Ενωσης ως προς τις ραδιοπαρεμβολές.
Ο αριθμός μοντέλου βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
Ο αριθμός παραγωγής βρίσκεται μέσα στη θήκη των μπαταριών.

Ελληνικά

Τροφοδοσία

Μπαταρίες

- Τοποθετήστε με τον ενδεδειγμένο τρόπο τρεις αλκαλικές μπαταρίες, τύπου R6, UM3 ή AA, για τη λειτουργία του ραδιοφώνου μόνο.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη συσκευή όταν έχουν αδειάσει ή όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθούν επί μεγάλο χρονικό διάστημα.

Οι μπαταρίες περιέχουν χημικές ουσίες, γι' αυτό η αποκομιδή τους θα πρέπει να γίνεται με υπεύθυνο τρόπο.

Παρατήρηση σχετικά με το περιβάλλον:

- *Η συσκευασία μπορεί να διαχωριστεί σε δύο βασικά υλικά: χαρτόνι (κουτί) και πολυαιθυλένιο (σακούλες). Σας παρακαλούμε να τηρήσετε τους κανονισμούς που ισχύουν στον τόπο σας ως προς τη διάθεση αυτών των υλικών συσκευασίας.*
- *Η συσκευή σας αποτελείται από υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν εάν αποσυναρμολογηθεί από κάποια εταιρεία που εξειδικεύεται στον τομέα αυτό. Σας παρακαλούμε να ζητήσετε πληροφορίες για τους κανονισμούς που ισχύουν στον τόπο σας ως προς τη διάθεση παλαιών συσκευών για ανακύκλωση.*
- *Μην πετάτε τις άδειες μπαταρίες σας μαζί με τα οικιακά σας σκουπίδια.*

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ

Το ρολόι λειτουργεί με ξεχωριστή μπαταρία ρολογιού. Οταν χρειασθεί να αντικαταστήσετε την μπαταρία του ρολογιού, αφαιρέστε το τμήμα του ρολογιού και πάτε το σε κοσμηματοπωλείο ή σε ωρολογοποιό για την αντικατάσταση της μπαταρίας.

1 εβιδώστε το καπάκι του ρολογιού για να ανοίξτε τη θήκη του ρολογιού.
2 Βάλτε το χέρι σας πάνω από το ρολόι και γείρετε τη συσκευή προσεκτικά προς τα μπροστά ώστε να πέσει το ρολόι μέσα στο χέρι σας.
3 Τραβήξτε και γυρίστε το κουρδιστήρι για να ρυθμίσετε την ώρα. Αφού ρυθμίσετε την ώρα, σπρώξτε το κουρδιστήρι ξανά στη θέση του.
4 Επανατοποθετήστε το ρολόι στη θήκη του και βιδώστε το καπάκι σφιχτά στη θέση του.

ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΗ ΛΗΨΗ

1 Πατήστε το πλήκτρο **POWER** για να θέσετε το ραδιόφωνο σε λειτουργία.
2 Πατήστε μία ή περισσότερες φορές το πλήκτρο **VOLUME ▲** ή **▼** για να ρυθμίσετε την ένταση.
3 Ρυθμίστε τον επιλογέα **FM/MW** (ή **LW**) για την επιλογή της περιοχής συχνοτήτων.
4 Περιστρέψτε το ρυθμιστικό **TUNING** για να συντονίστε τη συσκευή σε ραδιοφωνικούς σταθμούς.

Για καλύτερη λήψη

FM: Μέσα στη θήκη των μπαταριών υπάρχει ένα καλώδιο κεραίας. Ανοίξτε το καπάκι της θήκης των μπαταριών για να βγάλετε το καλώδιο. Ξετυλίξτε το καλώδιο και περάστε το από την οπή καλωδίου (η οποία βρίσκεται στην κάτω άκρη στο καπάκι της θήκης μπαταριών), και στη συνέχεια επανατοποθετήστε σφιχτά το καπάκι της θήκης μπαταριών.
MW (AM ή **LW):** Η συσκευή έχει εξοπλιστεί με ενσωματωμένη κεραία. Περιστρέψτε ολόκληρη τη συσκευή μέχρι να βρείτε την καλύτερη θέση.

5 Ξαναπατήστε το πλήκτρο **POWER** για να σβήσετε το ραδιόφωνο. Η ένδειξη ισχύος θα σβήσει.

Γενικές πληροφορίες

Σημαντικό
Δεν θα πρέπει να βυθίζεται ή να τίθεται σε συνεχή επαφή με νερό!

- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή, υγρασία, άμμο ή σε εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες, για παράδειγμα από πηγές θέρμανσης ή μέσα σε αυτοκίνητο παρκαρισμένο στον ήλιο.
- Καθαρίζετε το περίβλημα με ένα μαλακό κομμάτι δέρματος σαμουά που έχετε υγράνει ελαφρά.Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά ή διαβρωτικά καθαριστικά, για παράδειγμα αραιωτικά, βενζόλη κλπ., επειδή μπορούν να προκαλέσουν βλάβη στη συσκευή σας.